



**MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITA' E DELLA RICERCA
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER IL LAZIO
ISTITUTO COMPRENSIVO I.C. 1° PONTECORVO**

Via San Giovanni Battista - 03037 Pontecorvo (FR) ☎ 0776760158 0776770513
✉ fric85300n@istruzione.it ✉ fric85300n@pec.istruzione.it Codice Fiscale 90032260607

Prot.n. 1305 / 4.1.s

Pontecorvo 24/02/2017

CONTRATTO DI PRESTAZIONE D'OPERA

Tra

L'Istituto Comprensivo 1^a Pontecorvo, rappresentato legalmente dalla Dott.ssa Maria Venuti, Dirigente Scolastico pro-tempore, nata a Atripalda (AV) il 16/03/1974 e domiciliata per la sua carica presso la scuola, codice fiscale VNTMRA74C56A489L

e

La Dott.ssa Yasmine El Haffar, nato a Damasco (Siria) il 06/04/82, residente a -----
-----, cod. fisc. -----, P. IVA -----, Tel. -----, e-mail: -----
-----, PEC: -----

PREMESSO

- che il Progetto presentato dal ns. Istituto per la partecipazione all'Avviso Miur DD n.1144 del 9 novembre 2016 (D.M. n. 663 del 1 settembre 2016, art.4, fondi ex L. 440), denominato "L'Officina dell'inclusione", è stato approvato da parte dell'USR per il Lazio con nota prot. 0041488 del 13/12/2016;
- che il suddetto progetto prevede prestazioni professionali specialistiche di esperti anche esterni all'Istituzione Scolastica;
- che il D.I. n. 44 del 01/02/2001 all'art. 40 consente di stipulare contratti di prestazione d'opera con esperti esterni, per particolari attività ed insegnamento, per sperimentazioni didattiche ed ordinamenti e per l'ampliamento dell'offerta formativa;
- che l'Istituto ha pubblicato regolare bando di selezione per un esperto mediatore linguistico in lingua araba in data 17/01/2017 prot. n.212;
- che la scelta della Dott.ssa **Yasmine El Haffar**, in qualità di esperto, è avvenuta sulla base del Verbale della Commissione del 03/02/17 e relativa graduatoria, affissa all'Albo on-line dell'Istituto in data 04/02/17 e decorsi n.7 giorni senza reclami;
- che la Dott.ssa **Yasmine El Haffar**, in appresso denominato "l'esperto", ha presentato in data 16/02/17 la scheda, compilata e debitamente sottoscritta, contenente le notizie anagrafiche contabili, previdenziali e fiscali, dichiarando l'insussistenza di cause di incompatibilità e inconferibilità tale da impedire l'effettuazione della prestazione professionale oggetto del presente contratto, e di situazioni di conflitto di interesse;

SI CONVIENE E SI STIPULA

il presente contratto di prestazione d'opera di cui le premesse costituiscono parte integrante, valevole esclusivamente per l'anno scolastico 2016/17 e che sarà così regolato.

Art. 1 – Oggetto dell'incarico

L'esperto si impegna a svolgere attività di mediazione linguistica in lingua araba, rivolta a studenti stranieri non accompagnati della Scuola Secondaria di I Grado dell' Istituto, nel Progetto "L'Officina dell'Inclusione" per le seguenti fasi:

ACCOGLIENZA (ATTIVITA' PRELIMINARE E DI MONITORAGGIO)

Sarà compito degli insegnanti prepararla, in raccordo e collaborazione con il mediatore linguistico, predisponendo attività mirate a sensibilizzare la classe all'accoglienza del nuovo compagno e favorire l'inserimento dell'alunno straniero nella classe: informando i compagni del nuovo arrivo e creando un clima positivo di attesa dedicando del tempo ad attività di benvenuto e conoscenza; preparando un'aula visibilmente multiculturale (cartelli di benvenuto nella lingua d'origine, carta geografica con segnato il Paese di provenienza...); individuando un alunno particolarmente adatto a svolgere la funzione di tutor dell'alunno straniero, favorendo la conoscenza degli spazi della scuola, dei suoi tempi e dei suoi ritmi; facilitando la comprensione dell'organizzazione delle attività; rilevando i bisogni specifici di apprendimento; individuando ed applicando modalità di semplificazione dei contenuti e di facilitazione linguistica per ogni disciplina, stabilendo contenuti minimi ed adattando ad essi la verifica e la valutazione; programmando e modificando in maniera condivisa; informando l'alunno e la casa famiglia del percorso predisposto per lui dalla scuola; valorizzando l'altra cultura; mantenendo i contatti con il team dell' Accoglienza (composto da 3 docenti, 2 alunni di terza media, 2 genitori, il dirigente scolastico) e predisponendo con quest'ultimo il progetto globale di accoglienza.

SOSTEGNO LINGUISTICO NELLE ATTIVITA' EDUCATIVO-DIDATTICHE

Nella prima fase dell'inserimento scolastico, l'insegnamento della lingua italiana come seconda tenderà soprattutto a: fornire all'alunno straniero gli strumenti linguistici che gli possono permettere di partecipare ad alcune attività comuni della classe; sviluppare l'italiano utile sia alla scolarizzazione che alla socializzazione in generale. L'alunno o gruppi di minori non accompagnati parteciperanno ad attività laboratoriali, che più delle lezioni frontali potranno facilitare il percorso di integrazione.

Il laboratorio linguistico, allestito in orario curricolare ed extrascolastico, sarà fornito di: televisore, registratore, DVD, strumenti musicali, computer, tecnologie informatiche a servizio della didattica (LIM), supporti didattici cartacei prevalentemente composti da schede con immagini, dizionari illustrati, planisferi, carte geografiche, mappamondi, cartelloni. Le attività formative parallele al lavoro laboratoriale saranno cogestite dal mediatore linguistico, da esperti esterni e da docenti interni.

Il laboratorio prevederà:

Organizzazione di corsi IL2 in orario curricolare o/e extracurricolare

Organizzazione di attività di recupero per precisi ambiti disciplinari in orario curricolare o extracurricolare, studio assistito, utilizzo degli sportelli didattici.

Utilizzo di bibliografia specifica IL2; utilizzo testi semplificati/adattati; materiali a scrittura controllata; schede di monitoraggio e di raccordo tra i docenti del laboratorio, docenti delle singole discipline.

Art. 2 – Periodo di prestazione

Il periodo di realizzazione andrà da febbraio 2017 a giugno 2017, per un massimo di 40 ore di cui:

- n.10 ore per l'attività di supporto e collaborazione;

- n.30 ore per l'attività di insegnamento.

L'incarico si svolgerà come da calendario che verrà predisposto. Qualsiasi decisione circa il prolungamento del medesimo dovrà essere formalizzato con un nuovo accordo contrattuale; l'approvazione del termine di esecuzione della prestazione non costituisce deroga espressa o rinuncia alla facoltà di recesso unilaterale dal contratto da parte del committente ai sensi dell'art. 2227 c.c..

Art. 3 – Svolgimento dell'incarico

L'accettazione dell' incarico implica la subordinazione alle esigenze di servizio della scuola sia per la tipologia dell' incarico stesso che per l'articolazione oraria.

L'esperto sceglierà le modalità tecnico-operative per adempiere la prestazione, e dovrà collaborare con le insegnanti di classe per il raggiungimento degli obiettivi indicati nel progetto "L'Officina dell'Inclusione".

L'incarico dovrà essere svolto personalmente dall'esperto.

Tenuto conto della natura particolare dei compiti affidati, l'esperto avrà accesso alle strutture della scuola e/o potrà utilizzare strumenti di proprietà della scuola secondaria di I grado.

Qualsiasi dato o informazione del quale l'esperto venga a conoscenza nell'esecuzione del suo incarico, riveste carattere di riservatezza; l'esperto si impegna pertanto a non divulgare a terzi dati o informazioni.

L'esperto sarà tenuto al rispetto delle Leggi e dei Regolamenti in materia di prevenzione e sicurezza sui luoghi di lavoro, e sarà informato sulla corretta applicazione delle misure di prevenzione e protezione dai rischi.

Art. 4 – Diritti sull'attività prestata

L'esperto cede alla scuola ogni e qualsiasi diritto esclusivo di pubblicare, utilizzare e cedere a terzi il materiale relativo alla collaborazione di cui sopra.

Art. 5 – Compenso

L'incarico sarà compensato con retribuzione oraria pari a:

- € 17,50, per l'attività di supporto e collaborazione;
- € 35,00, per l'attività di insegnamento.

Il corrispettivo massimo ammonterà ad € 1.225,00, al lordo delle ritenute fiscali. L'importo verrà corrisposto in base alle ore effettivamente prestate e liquidato in un'unica soluzione al termine delle prestazioni, a seguito dell'assegnazione del finanziamento da parte del MIUR, dietro presentazione di dichiarazione dell'attività prestata (report finale) e foglio di presenza con le firme.

Le parti concordano l'esclusione del pagamento di rimborsi spese e di qualsiasi indennità di fine rapporto.

Il compenso verrà erogato esclusivamente al ricevimento della fattura elettronica e previo controllo di regolarità contributiva (DURC gestione separata Inps).

Per la Fattura di tipo elettronico, riportiamo di seguito il codice univoco dell'ufficio attribuito a questa istituzione: **UF4DV4**

che deve essere utilizzato per indirizzare correttamente le fatture elettroniche emesse.

Art. 6 – Trattamento fiscale e previdenziale

L'incarico affidato all'esperto è considerato come prestazione di lavoro intellettuale autonomo ai sensi dell'art.2229 del codice civile.

Secondo quanto l'esperto ha dichiarato nella scheda contabile/fiscale:

- ai fini IVA, poiché l'esperto è in possesso di Partita IVA e svolge per professione abituale attività di lavoro autonomo, l'incarico è da configurarsi come attività di lavoro autonomo di tipo abituale ai sensi del DPR n. 917/86 e, pertanto, soggetta ad IVA al 22%;
- ai fini previdenziali, la fattura evidenzierà l'addebito con rivalsa del 4% della gestione separata Inps;
- ai fini IRPEF, sulla fattura verrà applicata la ritenuta d'acconto del 20%.

Il presente servizio NON rientra nelle disposizioni in materia di scissione dei pagamenti (split payment) previste dall'articolo 1, comma 629, lettera b), della legge 23 dicembre 2014, n. 190 (legge di stabilità 2015), e Decreto attuativo MEF del 23/01/15.

Il presente contratto non dà luogo a trattamento previdenziale ed assistenziale.

Art. 7 - Disciplina contrattuale

Quanto non espressamente previsto dal presente contratto è regolato dagli art.2229 e seguenti del Codice Civile. In caso di controversie il Foro competente è quello di Cassino e la spesa di registrazione dell'atto, in caso d'uso, sono a carico dell'esperto.

Art. 8 – Registrazione

Non essendo soggetto a registrazione obbligatoria, il presente contratto verrà registrato solo in caso d'uso, a cura e spese della parte che vi abbia interesse.

Pontecorvo, 24 febbraio 2017

L'esperto esterno
Dott.ssa Yasmine El Haffar

Il Dirigente Scolastico
Dott.ssa Maria Venuti